

How to protect your pigs from **African Swine Fever**

Recognising and preventing ASF



MINISTÉRIO DA
AGRICULTURA E PESCAS

MDF

Australian
Aid 

What is African Swine Fever – ASF?

African swine fever is spreading in Timor-Leste. This new disease only affects pigs and is highly contagious and often fatal.

Did you know?

ASF kills pigs



It won't affect humans or other animals. **There is no vaccine or treatment.**

How to keep your pigs safe:

1. Keep your pigs in a pen

- ✓ Use **concrete for the floor**
- ✓ Build a **roof** so that the pigs are in the shade
- ✓ Clean out **food** and **water troughs**
- ✓ **Clean the floor** to remove any food or animal waste
- ✓ It is best if you can **build septic tanks**



These actions will **improve the hygiene of your pigs.**

2. Feed your pigs the right Food

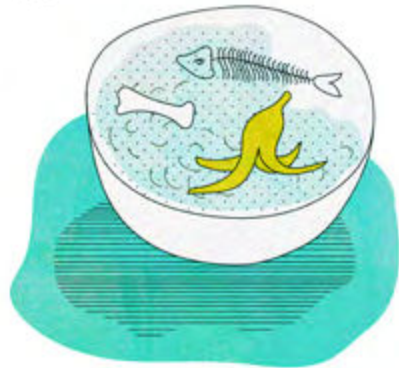
✓ Do

- ✓ Feed specially **formulated pig feed**
- ✓ **Feed boiled or properly cooked clean food and vegetables** at home
- ✓ Give **clean water**



✗ Don't

- ✗ Feed any **left-over food, garbage, meat and meat products**

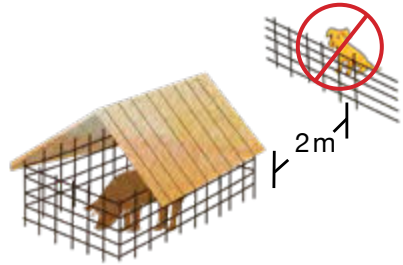


These actions **will help them grow and stop them from getting ASF** and other diseases.

3. Practice good biosecurity



Nominate **one person to look after your pigs**. This person is your **PIG KEEPER** and feeds them, cleans them and cleans the pen.



Do not allow anyone else – including visitors or other animals - near the pen.



No other **cars, vans or bikes** are allowed near the pen.



The **PIG KEEPER** should have **special tools**, cleaning and feeding equipment, clothing and boots.

- **Clean these** every time you use them, **BEFORE** going near the pen, and keep them separate from other equipment.
- Do not use these for any other activity.

These actions will **protect your pigs from other humans and other pigs**.

What to do?

Are your pigs **sick or dying**?

Ring the **MAF Hotline**

AND contact your local **Municipal Technician**.

Remember – ASF can look like other diseases, so it is very important to **REPORT** your sick pigs.

Report sick pigs!

+670 78367115



Contact us on our Facebook page:  Ministério da Agricultura e Pescas

If your pigs die? Still report it!

Proper disposal is important



1. **Don't slaughter sick pigs.** Butchering them could lead to spread of ASF through movement of pork products.
2. **Don't feed infected pig** to other animals.
3. Burial trenches and pits must have at least the **depth of 1.5 metres**. The width can depend on size of your pig.
4. Before proper burrial, the pig should be **covered in disinfectants**, to prevent infected blood seeping into the ground.
5. The pigs should only be one layer thick in the pit – this prevents other animals from digging them up.
6. **Change clothes and wash your hands** after you bury your pig.
7. Clean your pig pens using **disinfectants or detergents**. If you can, **consult your local Veterinary Technician or MAF** before restocking.

Oinsá proteje
imi-nia fahi hosi
Moras Fahi Afrika
(African Swine Fever – ASF)

Koñese no prevene ASF



MINISTÉRIO DA
AGRICULTURA E PESCAS



Australian
Aid 

Saida mak Moras Fahi Afrika – ASF?

Moras Fahi Afrika (African Swine Fever – ASF) ne'e espalla hela iha Timor-Leste. Moras foun ida ne'e afeta de'it ba fahi no da'et maka'as tebes dala barak hamate fahi sira.

Imi hatene ona ka?

ASF oho fahi sira



Ida-ne'e sei la afeta ba ema ka animál seluk. **Seidauk iha vasina ka aimoruk (tratamentu).**

Oinsá mantein imi-nia fahi atu bele seguru:

1. Sulan imi-nia fahi iha luhan

- ✓ Luhan nahe ho sementi
- ✓ Taka luhan nia kakuluk para bele fo mahon ba fahi sira
- ✓ Hamós fahi nia **hahán no hemu-fatin**
- ✓ **Hamós ka fase fahi luhan atu hasai hahan restu no fahi ten**
- ✓ Ideál liu mak se imi bele **konstrui fosa (tanke halibur foer sira)**



Asaun hirak-ne'e sei **hadi'a ijiene fahi nian.**

2. Fó-han imi-nia fahi ho Hahán nebé própriu

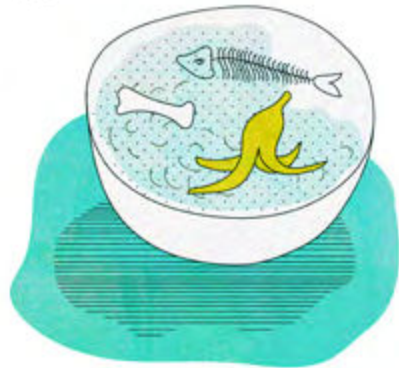
✓ Bele Halo

- ✓ Fó-han ho **hahán fahi nian ne'ebé formuladu tiha ona**
- ✓ Fó-han ho hahán ka modo moos ne'ebé da'an ka te'in própriu iha uma
- ✓ Fó **bee ne'ebé mós**



✗ Labele

- ✗ Fó-han ho **hahán-restu, lixu, na'an no produktu na'an fahi nian**



Asaun hirak-ne'e sei tulun fahi atu moris no prevene sira atu labele hetan ASF no moras sira seluk.

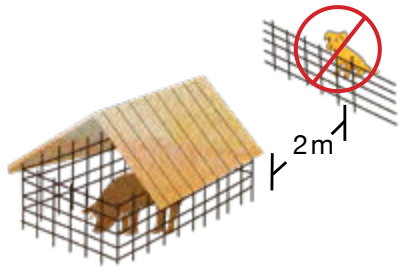
3. Pratika bioseguransa nebé diak



Hili **ema ida atu tau-matan ba imi-nia fahi**. Ema ne'e mak hein fahi no fó-han sira, fo hari'is sira no hamós luhan.



Labele permite kareta, kamioneta ka bisikleta ruma besik ba luhan.



Labele husik ema seluk ruma – inklui vizitante ka animál sira seluk – besik ba luhan.



Ema ida hein fahi ne'e tenke iha instrumentu espesífiku, ekipamentu hamoos no fó-han, roupa no botas sira.

- **Hamoos ekipamentus sira ne'e iha kualkér tempu** wainhira imi uza hotu ona, **MOLOK** bá besik iha luhan, no mantein sira ketaketak hosi ekipamentu seluk
- Labele uza ekipamentus hirak-ne'e ba kualkér atividade seluk

Asaun hirak-ne'e sei **proteje imi nia fahi hosi ema seluk ka fahi sira seluk**.

Saida mak atu halo?

Wainhira Imi nia fahi **moras ka mate?**

Liga **MAF** nia **Liña-Apoi** **NO** halo kontaktu ho imi nia **Tékniku Veterinaria Munispál.**

Hanoin – sintomas ASF hanesan mos ho moras sira seluk, ne'e duni importante tebes atu **RELATA** wainhira imi nia fahi moras.

Relata fahi moras sira!

+670 78367115



Kontakta ami iha ami nia pájina Facebook:  Ministério da Agricultura e Pescas

Karik imi nia fahi sira mate?

Relata nafatin!

Hakoi ho própio ne'e importante



1. **Labele oho fahi-moras sira.** Oho fahi-moras sira hodi konsume ne'e bele habelar moras ASF liu hosi movimentu produktu na'an-fahi.
2. **Keta fó-han na'an-fahi infetadu** ba animál sira seluk.
3. Raikuak hakoi fahi-maten tenke ho medida maizumenus **kle'an metru -1,5.** **Nia luan** bele depende ba tamañu hosi imi nia fahi.
4. Molok atu hakoi didiak, fahi ne'e tenke **falun metin ho plastiku ou karong** atu prevene rán infetadu hirak nebé naklekar ba rai.
5. Fahi sira ne'e tenki iha deit rai kamada ida iha raikuak – ida-ne'e atu prevene animál sira seluk atu labele ke'e-sai sira.
6. **Troka roupa no fase tiha imi-nia liman** molok imi hakoi imi-nia fahi.
7. Hamoos imi-nia fahi-luhan hodi uza **dezinfetante no deterjente sira.** Se bele, **konsulta ho tekniku veterinário local ou MAF** antes hakiak fali fahi iha luhan ne'e.